

ROBERT ÉTIENNE

(Mérignac, Gironde, 1921 – Bordeaux, 2009)

Conocí al Prof. Étienne en el I Coloquio de Arqueología del Noroeste, celebrado en Guimarães en junio de 1979, en un momento en que las discusiones entre dos de sus discípulos, Patrick Le Roux y Alain Tranoy, y los que seguíamos a M.^a L. Albertos en su interpretación de la organización indígena en *Gallaecia*, Gerardo Pereira-Menaut y yo mismo, estaba en plena efervescencia. A un doctor neófito, que aún no había cumplido los 28 años, como era mi caso, la presencia y la prestancia, no sólo física, del Prof. Étienne le impresionaban. Era mi bautismo de fuego en un coloquio internacional y, a la mañana siguiente de mi intervención, el saludo del prof. Étienne (¡Monsieur!) me hizo pensar que mi trabajo presentado el día anterior le había convencido (o, al menos, eso es lo que yo quería creer).

Pasaron una serie de años hasta que, siendo yo ya Profesor en la Facultad de Vitoria, descubrí que desde su cargo de Director del Centro Pierre Paris —ahora Institut AUSONIUS— (1974 a 1986) del CNRS en la Universidad Michel de Montaigne, Robert Étienne había abierto las puertas a gran cantidad de investigadores hispanos, acogida que no se vio menguada, sino, en todo caso, reforzada por su sucesor en la dirección del Centro, el Prof. Jean Michel Roddaz. A partir de los años 80, entre los hispanos que eran bien acogidos en el Centro Pierre Paris, nos encontramos muchos de los profesores que de las áreas de Historia Antigua y Lingüística Indoeuropea profesamos en la actualidad en la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea y formamos parte del Instituto de Ciencias de la Antigüedad.

Algo tuvo que ver, sin duda, esta acogida para que el 26 de noviembre de 1991, en el Aula Magna de nuestra antigua Facultad de Filología y Geografía e Historia (ahora Facultad de Letras), me cupiera el honor de pronunciar la *laudatio* del Prof. Robert Étienne en el acto de su investidura como *Doctor Honoris Causa* por nuestra Universidad a propuesta del Departamento de Estudios Clásicos, cuya dirección me estaba encomendada también por aquel entonces (*Veleia* 8-9, 539-541)¹.

Con su muerte se pierde a uno más de los arqueólogos-historiadores o historiadores-arqueólogos de la «vieja escuela» en el más amplio sentido de la expresión.

Todas las actuaciones arqueológicas en las que participó o dirigió se ven reflejadas en la publicación de trabajos referidos a las mismas, cuando no las correspondientes Memorias. Aparte de actuaciones arqueológicas en el propio entorno de Burdeos (alternativamente entre 1953 y 1960 y publicación en 1960), ha participado en varias misiones arqueológicas (palabra que, ciertamente, encierra una clara anfibología) desarrolladas en países de una y otra orilla del Mediterráneo Occidental, ya como miembro de las mismas en Volubilis (Marruecos, en años alternantes entre 1948 y 1960), Apolonia de Cirenaica (Libia, 1956), o como jefe de misión en Conimbriga (Portugal, 1964-1971, excavaciones modélicas, como modélico es el museo arqueológico del yacimiento allí

¹ Su lección magistral puede verse en *Veleia* 10, 1993, 291-295 («Défense et illustration de la liberté romaine»).

Fue también *Doctor Honoris Causa* de las Universidades de Coimbra (Portugal), 1983, y de Cluj (Rumanía), 1991.

establecido y las publicaciones que bajo el título *Fouilles de Conimbriga* fueron apareciendo entre 1974 y 1979) y São Cucufate, también en Portugal, 1979-1987 y publicación en 1990, ya como Codirector, desde 1990 a 1995, de las excavaciones arqueológicas en Sarmizagetsusa (Rumanía), con publicación del *forum vetus* en 2006.

El prestigio del Prof. Étienne se ha forjado también con más de 300 publicaciones científicas referidas al mundo romano. Se puede afirmar, sin miedo a equivocarse, que pocos han sido los aspectos de la Historia de Roma, ya de la propia Roma, ya de las provincias, que no hayan sido tratados por el prof. Étienne. Sólo nos referiremos a las monografías².

De obligado uso para quien quiera acercarse al estudio del culto imperial en la Península Ibérica, la Hispania romana, es su temprana obra *Le culte impérial dans la Péninsule Ibérique d'Auguste à Diocletien* (1958).

Modélicos también han sido sus libros sobre la época de tránsito de la República al Principado en Roma, habiendo analizado figuras tan significativas como Julio César en sendos obras en 1973, sobre su asesinato, y en 1997, con el título de *Jules César*, con una tradición al ruso en 2003, o el propio Augusto (*Le siècle d'Auguste*, Paris 1970).

La economía es otro ámbito que también investigó el Prof. Étienne, destacando entre sus libros los referidos a L'Épave Port-Vendres II (1977) y a Le Trésor de Garonne (1984) y *Trois clés pour l'économie de l'Hispanie romaine. I. Le vin hispanique* (2000), *II. Les sauces et salaisons de poisson hispaniques* (2002) y *III. L'huile hispanique* (2004).

Pompeya fue uno de sus temas preferidos, destacando de su producción dos obras referidas a aspectos distintos, *La vie quotidienne à Pompéi* (París, 1966), con cinco ediciones en francés, cinco en alemán y traducida también al neerlandés, portugués, rumano, polaco, español (dos ediciones), italiano, búlgaro y griego, y *Pompéi, la cité ensevelie* (París, 1987), con traducción española, japonesa, alemana, holandesa, americana, inglesa, italiana, sueca, húngara, coreana y china.

También desde la perspectiva hispana, otro aporte fundamental del Prof. Étienne han sido las Crónicas quinquenales sobre historia y arqueología de la península Ibérica antigua (en colaboración con F. Mayet) recogidas las cuatro primeras en una monografía titulada *Histoire et Archéologie de la Péninsule Ibérique. Vingt ans de recherches 1968-1987*.

Su prestigio, y su gran capacidad de relaciones, le reportaron una serie de distinciones honoríficas y cargos. Citaré, entre más de veinte, únicamente los más relevantes: Membre de l'Institut (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1995); Membre de l'Académie Nationale des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Bordeaux (1971); Président de las Société des Professeurs d'histoire ancienne des Universités; Membre du Comité National de la Recherche scientifique; Membre correspondant de la Real Academia de la Historia de España (1965); Membre correspondant de l'Institut archéologique allemand de Berlin (1956). Del mismo modo varias condecoraciones de la República Francesa, la República Portuguesa y la República Italiana.

Por otra parte, el Prof. Étienne ha dejado muchos y excelentes alumnos, algunos de los cuales han seguido y profundizado sus investigaciones referidas a Hispania. Entre ellos destacan Patrick Le Roux y Alain Tranoy, pero también Jean-Pierre Bost, Georges Fabre, Jean-Michel Roddaz, François Mayet y, en cierta medida, Pierre Sillières y Louis Maurin. Así mismo han recibido enseñanzas del maestro, por haber estudiado en la Universidad de Burdeos en la que profesaba, Pierre Debord,

² Su extensísima bibliografía puede verse en «Bibliographie de Robert Étienne», dans *Hommage à Robert Étienne*, 1988, pp. 9-18. Muchas de sus obras, aparte del

tan versionado *La vie quotidienne à Pompéi*, han sido traducidas a otros idiomas.

Raymon Descat, Philippe Leveau y Daniel Nony. Además, en los años sesenta y setenta, Étienne ha influido en el reclutamiento de los miembros arqueólogos de la Maison de l'Archéologie y participado en decisiones relacionadas con la arqueología del entonces Centre Pierre Paris en España y Portugal.

Por todo ello quizás como broche final se puede decir, sin miedo a equivocarnos, que Hispania le debe mucho desde el punto de vista de la investigación en su época antigua, pero Hispania también le ha dado mucho. *Magister, sit tibi terra levis.*

JUAN SANTOS YANGUAS
*Director del Departamento de Estudios Clásicos
Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea*